



Номер затвердження
1 0 1 0 0 1
1 0 1 0 0 2

2025 Census

Перепис населення та житлового фонду



- Перепис населення та житла проводиться відповідно до статті 5-4 Закону про статистику з метою збору інформації про населення, домогосподарства та житло на території Республіки Корея. Ці дані слугують фундаментальними ресурсами для формулювання та оцінки національної політики, академічних досліджень та корпоративного управління.
- Згідно зі статтею 32 Закону про статистику, Респонденти статистичного опитування зобов'язані чесно відповідати на запитання опитування. Згідно зі статтею 33 цього ж Закону, ваші відповіді будуть зберігатися в таємниці і використовуватимуться лише в статистичних цілях.

Як відповідати на запитання анкети

- Пишіть відповідь друкованими літерами чи цифрами.
- Ч разі відповіді іноземною мовою по можливості використовуйте англійську мову.

Ви також можете взяти участь в опитуванні онлайн (із комп'ютера/мобільного пристрою) або по телефону.



Вебсайт
census.go.kr



Часть по телефону
(Безкоштовно/ 08:00-21:00)
080-2025-2025



Опитування проводиться серед усіх людей, які фактично проживають разом у цій родині незалежно від кровних зв'язків або реєстрації за місцем проживання станом на 00:00 1 листопада 2025 року.

Люди, які проживають у цій родині та підлягають опитуванню

- Люди, яких тимчасово немає вдома через відрядження, подорож, госпіталізацію і догляд за хворим (за винятком пацієнтів у лікувальних закладах тривалого догляду)
- Члени домогосподарства, які тимчасово поїхали до родича
- Професійні військовослужбовці, що проживають за межами військових частин, та особи, які проходять альтернативну службу в сфері громадських послуг (соціальну службу)
- Домашні робітники (помічники), які проживають у будинку, квартиранти
- Іноземні громадяни, які проживають разом із господарям

Люди, які проживають у цій родині та не підлягають опитуванню

- Члени родини, які живуть далеко від дому через навчання або роботу (наприклад, ті, хто живе у гуртожитку навчального закладу/компанії, пари вихідного дня)
- Члени родини, які зараз служать в армії
- Члени родини, які проживають у закладах соціального забезпечення, зокрема в центрах денного догляду, тобто в санаторіях або лікувальних закладах тривалого догляду, або притулку для жінок
- Дипломати, іноземні військовослужбовці та цивільні працівники, що проживають у Кореї, а також їхні родини

Кількість членів домогосподарства

Скільки людей проживає в цьому помешканні? чоловік

Зазначте вашу поточну адресу.

| Si(місто)/ Do(провінція) | Si(місто)/ Gun(повіт)/ Gu(округ) | Eup(селище)/ Myeon(волость)/ Dong(район) | Вулиця | Назва спільного будинку | dong(номер будівлі) | ho(номер квартири) |
|-----------------------------|--|--|--------|-------------------------|------------------------|-----------------------|
| | | | | | | |

Цей розділ має заповнюватися агентом, що проводить опитування.

| Si/Do | Si/Gun/Gu | Eup/Myeon/Dong | Номер району, де проводиться опитування | Номер резиденції | Номер домогосподарства | Номер анкети |
|-------|-----------|----------------|---|------------------|------------------------|--------------|
| | | | | | | |

З наступної сторінки, будь ласка, надайте відповіді на запитання про **всіх членів домогосподарства та домогосподарство**.



※ 모든 가구원은 응답합니다.

출생지

9 태어난 곳은 어디입니까?

- 태어날 당시 어머니가 주로 살던 곳을 의미합니다.
- 일반시의 경우, 구 단위로 조사합니다.(고양, 부천, 성남, 수원, 안산, 안양, 용인, 전주, 창원, 천안, 청주, 포항)

- 1 현재 살고 있는 집
- 2 같은 시군구 내 다른 집
- 3 다른 시군구
- 4 북한
- 5 외국 국가명

▶ 다른 시군구인 경우에는 해당되는 시도와 시군구의 현재 행정구역명을 기입합니다.

◆ 특별시·광역시·도 시·군·구
작성예시 경기도 성남시 분당구, 대전광역시 서구

※ Ці питання стосуються всіх членів домогосподарства.

9 Де ви народились?

- Стосується основного місця проживання вашої матері на момент вашого народження.
- Ч разі загального si (міста) опитування проводиться gu (округом) (Goyang, Bucheon, Seongnam, Suwon, Ansan, Anyang, Yongin, Jeonju, Changwon, Cheonan, Cheongju ta Pohang).

- 1 Будинок вашого поточного проживання
- 2 Інший будинок у межах того ж si (міста), gun (повіту) чи gu (округу)
- 3 Інші si (місто), gun (повіт) чи gu (округ)
- 4 Північна Корея
- 5 Назва іноземної країни

▶ Якщо ви вибрали інші si (місто), gun (повіт) чи gu (округ), напишіть поточну назву відповідної адміністративної одиниці: району si (міста) чи do (провінції) або si (міста), gun (повіту) чи gu (округу).

◆ Місто з особливим статусом, місто-метрополія, do (провінція) si (місто), gun (повіт), gu (округ)
Приклад Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do; Seo-gu, Daejeon

종교

10 종교가 있습니까?

- 1 있음
 - 2 없음
- ▶ 종교는 무엇입니까?

- | | |
|------------|---------------------------|
| 1 불교 | 6 천도교 |
| 2 기독교(개신교) | 7 대순진리회 |
| 3 기독교(천주교) | 8 대종교 |
| 4 원불교 | 9 기타 <input type="text"/> |
| 5 유교 | |

10 Ви сповідуєте якусь релігію?

- 1 Так
 - 2 Ні
- ▶ Яка ваша релігійна приналежність?

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1 Буддизм | 6 Чхондоге |
| 2 Християнство (Протестантизм) | 7 Daeseon Jinrihoe |
| 3 Християнство (Католицизм) | 8 Течжонгьо |
| 4 Вон-буддизм | 9 Інша <input type="text"/> |
| 5 Конфуціанство | |

비정규직

11 정규 교육은 어디까지 받았습니까?

- 정규 교육은 교육부장관이 인정하는 학력(검정고시 포함)을 의미합니다.
- 학력이 2개 이상일 경우, 최고 학력을 표시합니다.

- 1 받지 않았음(미취학 포함)
- 2 초등학교
- 3 중학교
- 4 고등학교
- 5 대학교(2, 3년제)
- 6 대학교(4년제 이상)
- 7 대학원 석사 과정
- 8 대학원 박사 과정

- 1 졸업
- 2 재학
- 3 수료
- 4 휴학
- 5 중퇴

11 Скільки років формальної освіти у вас є?

- Формальна освіта — це академічна освіта, визнана Міністром освіти (включно з кваліфікаційним іспитом).
- Якщо у вас є дві або більше академічних освіти, укажіть ваш найвищий рівень освіти.

- 1 немає формальної освіти (включно з дошкільною)
- 2 Початкова школа
- 3 Середня школа
- 4 Загальноосвітня школа
- 5 Коледж (два-три роки)
- 6 Коледж (чотири роки або більше)
- 7 Магістерська програма в магістратурі
- 8 Докторська програма в аспірантурі

- 1 Закінчив (закінчила)
- 2 Відвіую
- 3 Завершив (завершила) навчання
- 4 Академічна відпустка
- 5 Покинув (покинула) навчання

※ 「11 교육정도」에서 대학교(2, 3년제) 이상인 가구원은 응답합니다.

※ Ці питання призначені для членів домогосподарства, які закінчили коледж (двох-трирічна програма) або вищий навчальний заклад, як вказано в питанні 11 «Рівень освіти».

비요양

12 최종 학교(졸업, 재학, 수료, 휴학, 중퇴 포함)에서 전공한 분야는 무엇입니까?

- | | |
|------------------|---------------|
| 1 교육 | 6 정보 통신 기술 |
| 2 예술 및 인문학 | 7 공학, 제조 및 건설 |
| 3 사회과학, 언론 및 정보학 | 8 농림어업 및 수의학 |
| 4 경영, 행정 및 법 | 9 보건 및 복지 |
| 5 자연과학, 수학 및 통계학 | 10 서비스 |

• 전공 분야를 정확히 구분할 수 없는 경우에는 전공 학과명을 기입합니다.

12 Яка була ваша основна спеціалізація в останньому навчальному закладі, де ви закінчили навчання (незалежно від того, чи закінчили ви, чи зараз навчаєтеся, пройшли курс, взяли академічну відпустку або покинули навчання)?

- | | |
|---|---|
| 1 Освіта | 6 Інформаційно-комунікаційні технології |
| 2 Мистецтво й гуманітарні науки | 7 Інженерія, виробництво й будівництво |
| 3 Соціальні науки, журналістика та інформатика | 8 Сільське господарство, лісівництво, рибальство й ветеринарна медицина |
| 4 Чправління бізнесом, адміністрування та право | 9 Охорона здоров'я і соціальне забезпечення |
| 5 Природничі науки, математика і статистика | 10 Сфера обслуговування |

• Якщо ви не можете чітко визначити свою спеціальність, напишіть назву факультету.

※ Ці питання стосуються всіх членів домогосподарства.

9 Де ви народились?

- Стосується основного місця проживання вашої матері на момент вашого народження.
- Ч разі загального сі (міста) опитування проводиться гу (округом) (Goyang, Bucheon, Seongnam, Suwon, Ansan, Anyang, Yongin, Jeonju, Changwon, Cheonan, Cheongju та Pohang).

- 1 Будинок вашого поточного проживання
- 2 Інший будинок у межах того ж сі (міста), gun (повіту) чи gu (округу)
- 3 Інші сі (місто), gun (повіт) чи gu (округ)
- 4 Північна Корея
- 5 Назва іноземної країни

→ Якщо ви вибрали інші сі (місто), gun (повіт) чи gu (округ), напишіть поточну назву відповідної адміністративної одиниці: району сі (міста) чи до (провінції) або сі (міста), gun (повіту) чи gu (округу).

◆ Місто з особливим статусом, місто-метрополія, до (провінції) сі (місто), gun (повіт), gu (округ)

Приклад Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do; Seo-gu, Daejeon

Місце народження

9 Де ви народились?

- Стосується основного місця проживання вашої матері на момент вашого народження.
- Ч разі загального сі (міста) опитування проводиться гу (округом) (Goyang, Bucheon, Seongnam, Suwon, Ansan, Anyang, Yongin, Jeonju, Changwon, Cheonan, Cheongju та Pohang).

- 1 Будинок вашого поточного проживання
- 2 Інший будинок у межах того ж сі (міста), gun (повіту) чи gu (округу)
- 3 Інші сі (місто), gun (повіт) чи gu (округ)
- 4 Північна Корея
- 5 Назва іноземної країни

→ Якщо ви вибрали інші сі (місто), gun (повіт) чи gu (округ), напишіть поточну назву відповідної адміністративної одиниці: району сі (міста) чи до (провінції) або сі (міста), gun (повіту) чи gu (округу).

◆ Місто з особливим статусом, місто-метрополія, до (провінції) сі (місто), gun (повіт), gu (округ)

Приклад Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do; Seo-gu, Daejeon

10 Ви сповідуєте якусь релігію?

- 1 Так
- 2 Ні

→ Яка ваша релігійна приналежність?

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1 Буддизм | 6 Чхондоге |
| 2 Християнство (Протестантизм) | 7 Daesoon Jinrihoe |
| 3 Християнство (Католицизм) | 8 Течжонгьо |
| 4 Вон-буддизм | 9 Інша |
| 5 Конфуціанство | <input type="text"/> |

10 Ви сповідуєте якусь релігію?

- 1 Так
- 2 Ні

→ Яка ваша релігійна приналежність?

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1 Буддизм | 6 Чхондоге |
| 2 Християнство (Протестантизм) | 7 Daesoon Jinrihoe |
| 3 Християнство (Католицизм) | 8 Течжонгьо |
| 4 Вон-буддизм | 9 Інша |
| 5 Конфуціанство | <input type="text"/> |

Релігія

11 Скільки років формальної освіти у вас є?

- Формальна освіта — це академічна освіта, визнана Міністром освіти (включно з кваліфікаційним іспитом).
- Якщо у вас є дві або більше академічних освіти, укажіть ваш найвищий рівень освіти.

- 1 Немає формальної освіти (включно з дошкільною)
 - 2 Початкова школа
 - 3 Середня школа
 - 4 Загальноосвітня школа
 - 5 Коледж (два-три роки)
 - 6 Коледж (чотири роки або більше)
 - 7 Магістерська програма в магистратурі
 - 8 Докторська програма в аспірантурі
- | |
|---------------------------------|
| 1 Закінчив (закінчила) |
| 2 Відвіую |
| 3 Завершив (завершила) навчання |
| 4 Академічна відпустка |
| 5 Покинув (покинула) навчання |

11 Скільки років формальної освіти у вас є?

- Формальна освіта — це академічна освіта, визнана Міністром освіти (включно з кваліфікаційним іспитом).
- Якщо у вас є дві або більше академічних освіти, укажіть ваш найвищий рівень освіти.

- 1 Немає формальної освіти (включно з дошкільною)
 - 2 Початкова школа
 - 3 Середня школа
 - 4 Загальноосвітня школа
 - 5 Коледж (два-три роки)
 - 6 Коледж (чотири роки або більше)
 - 7 Магістерська програма в магистратурі
 - 8 Докторська програма в аспірантурі
- | |
|---------------------------------|
| 1 Закінчив (закінчила) |
| 2 Відвіую |
| 3 Завершив (завершила) навчання |
| 4 Академічна відпустка |
| 5 Покинув (покинула) навчання |

Рівень освіти

※ Ці питання призначені для членів домогосподарства, які закінчили коледж (двох-трирічна програма) або вищий навчальний заклад, як указано в питанні 11 «Рівень освіти».

12 Яка була ваша основна спеціалізація в останньому навчальному закладі, де ви закінчили навчання (незалежно від того, чи закінчили ви, чи зараз навчаєтесь, пройшли курс, взяли академічну відпустку або покинули навчання)?

- | | |
|---|---|
| 1 Освіта | 6 Інформаційно-комунікаційні технології |
| 2 Мистецтво й гуманітарні науки | 7 Інженерія, виробництво й будівництво |
| 3 Соціальні науки, журналістика та інформатика | 8 Сільське господарство, лісівництво, рибальство й ветеринарна медицина |
| 4 Чправління бізнесом, адміністрування та право | 9 Охорона здоров'я і соціальне забезпечення |
| 5 Природничі науки, математика і статистика | 10 Сфера обслуговування |
- Якщо ви не можете чітко визначити свою спеціальність, напишіть назву факультету.

12 Яка була ваша основна спеціалізація в останньому навчальному закладі, де ви закінчили навчання (незалежно від того, чи закінчили ви, чи зараз навчаєтесь, пройшли курс, взяли академічну відпустку або покинули навчання)?

- | | |
|---|---|
| 1 Освіта | 6 Інформаційно-комунікаційні технології |
| 2 Мистецтво й гуманітарні науки | 7 Інженерія, виробництво й будівництво |
| 3 Соціальні науки, журналістика та інформатика | 8 Сільське господарство, лісівництво, рибальство й ветеринарна медицина |
| 4 Чправління бізнесом, адміністрування та право | 9 Охорона здоров'я і соціальне забезпечення |
| 5 Природничі науки, математика і статистика | 10 Сфера обслуговування |
- Якщо ви не можете чітко визначити свою спеціальність, напишіть назву факультету.

Спеціалізація

※ 만 나이 0세(2025. 10. 31. 이전 출생)부터 초등학교 아동까지 응답합니다.

아
동
보
육

13 2025.10.19.~10.25. 기간 동안 이 아동을 평일 낮(오전 9시~오후 6시)에 누가(어느 곳에서) 주로 돌보았습니까?

- 초등학생은 정규 수업이 끝난 이후 주로 시간을 보낸 곳 또는 돌보는 사람을 표시합니다.
- 두 가지 이상인 경우에는 주된 두 가지를 표시합니다.

- 1 부모
- 2 조부모(친가, 외가)
- 3 기타 가족 또는 친인척
- 4 아이돌보미, 육아도우미(베이비시터)
- 5 가사 관리사(도우미)
- 6 혼자 또는 아동끼리만 지냄
- 7 어린이집
- 8 유치원
- 9 지역 아동 센터, 다함께 돌봄 센터
- 10 방과 후 학교, 초등 돌봄 교실, 늘봄학교
- 11 학원(보습, 예체능, 놀이 학교, 영어 유치원 등)
- 12 기타

※ 모든 가구원은 응답합니다. 다만 14-3 ~ 14-6 항목은 만 나이 5세(2020. 10. 31. 이전 출생) 이상 가구원만 응답합니다.

활
동
제
약

14 신체적 또는 정신적 건강상의 문제로 다음의 활동을 하는 데 어려움이 있습니까?

14-1 (안경을 써도) 보는 데 어려움

- 1 없음
- 2 약간 있음
- 3 많이 있음
- 4 전혀 할 수 없음

14-2 (보청기를 사용해도) 듣는 데 어려움

- 1 없음
- 2 약간 있음
- 3 많이 있음
- 4 전혀 할 수 없음

14-3 걷기, 계단 오르내리기, 손(가락) 사용 등 신체활동에 어려움

- 1 없음
- 2 약간 있음
- 3 많이 있음
- 4 전혀 할 수 없음

14-4 기억하기, 집중하기, 의사결정하기 등에 어려움

- 1 없음
- 2 약간 있음
- 3 많이 있음
- 4 전혀 할 수 없음

14-5 스스로 옷 입기, 목욕하기 등 자기 관리 활동에 어려움

- 1 없음
- 2 약간 있음
- 3 많이 있음
- 4 전혀 할 수 없음

14-6 다른 사람의 말을 이해하거나 이해시키기 등 의사 소통에 어려움

- 1 없음
- 2 약간 있음
- 3 많이 있음
- 4 전혀 할 수 없음

14-7 위의 활동 중 하나 이상의 활동이 많이 어렵거나 전혀 할 수 없는 경우, 지속되거나 지속될 것으로 예상되는 기간은 얼마나 됩니까?

- 어려움이 두 가지 이상인 경우에는 지속 기간이 긴 것으로 표시합니다.

- 1 6개월 미만
- 2 6개월 이상

※ 이 질문은 13세 이하 어린이를 위한 질문입니다. (이 질문은 만 나이 5세(2020. 10. 31. 이전 출생) 이하 어린이를 위한 질문입니다.)

13 Кто в основном доглядал за дитиной протягом дня (з 9:00 до 18:00) у будні дні між 19 жовтня та 25 жовтня 2025 року (і де)?

- Для учня початкової школи відмітьте місце, де дитина проводила найбільше часу, або особу, яка доглядала за ним після занять.
- Якщо у вас є дві або більше відповідей, виберіть дві, що підходять найбільше.

- 1 Батько або мати
- 2 Дідусь або бабуся (по батьківській чи материнській лінії)
- 3 Інші члени родини або родичі
- 4 Няня (гувернантка)
- 5 Домашня робітниця (помічник/помічниця)
- 6 Дитина проводить час сама або з іншою дитиною
- 7 Центр денного догляду
- 8 Дитячий садок
- 9 Місцевий дитячий центр
- 10 Позакласні програми, програми догляду за молодшими школярами й програми щоденного догляду
- 11 Приватна академія (наприклад, репетиторство, мистецтво й фізичне виховання, дитячі ігри, дошкільне вивчення англійської мови)
- 12 Інше

※ 이 질문은 13세 이하 어린이를 위한 질문입니다. (이 질문은 만 나이 5세(2020. 10. 31. 이전 출생) 이하 어린이를 위한 질문입니다.)

14 Чи виникають у вас труднощі з виконанням наведених нижче дій через фізичні або психічні проблеми?

14-1 Порушення зору (навіть з окулярами)

- 1 немає
- 2 Легкий ступінь
- 3 Тяжкий ступінь
- 4 Тотальне порушення

14-2 Порушення слуху (навіть зі слуховими апаратами)

- 1 немає
- 2 Легкий ступінь
- 3 Тяжкий ступінь
- 4 Тотальне порушення

14-3 Фізичні порушення, як-от проблеми з ходьбою, ходінням сходами або використанням рук (пальців)

- 1 немає
- 2 Легкий ступінь
- 3 Тяжкий ступінь
- 4 Тотальне порушення

14-4 Порушення пам'яті, концентрації чи здатності ухвалювати рішення

- 1 немає
- 2 Легкий ступінь
- 3 Тяжкий ступінь
- 4 Тотальне порушення

14-5 Порушення функції самообслуговування, зокрема одягання чи купання

- 1 немає
- 2 Легкий ступінь
- 3 Тяжкий ступінь
- 4 Тотальне порушення

14-6 Комунікативний розлад, зокрема розлад розуміння того, що говорять інші, або донесення до інших того, що вони говорять

- 1 немає
- 2 Легкий ступінь
- 3 Тяжкий ступінь
- 4 Тотальне порушення

14-7 Якщо ви маєте значні труднощі у виконанні однієї чи більше дій, що наведені вище, або не можете виконувати їх взагалі, тоді дайте відповідь на запитання, як довго ви не могли виконувати такі дії, або як довго, за вашими прогнозами, ви не зможете виконувати такі дії?

- Якщо вам важко виконувати дві або більше дії, виберіть для відповіді той період, який триває довше або, як очікується, триватиме довше.

- 1 Менше шести місяців
- 2 Шість місяців або довше

※ Ці питання призначені для дітей від народження (що народились до 31 жовтня 2025 р.) до віку навчання в початковій школі.

13 Хто в основному доглядав за дитиною протягом дня (з 9:00 до 18:00) у будні дні між 19 жовтня та 25 жовтня 2025 року (і де)?

- Для учня початкової школи відмітьте місце, де дитина проводила найбільше часу, або особу, яка доглядала за ним після занять.
- Якщо у вас є дві або більше відповідей, виберіть дві, що підходять найбільше.

- 1 Батько або мати
- 2 Дідусь або бабуся (по батьківській чи материнській лінії)
- 3 Інші члени родини або родичі
- 4 Няня (гувернантка)
- 5 Домашня робітниця (помічник/помічниця)
- 6 Дитина проводить час сама або з іншою дитиною
- 7 Центр денного догляду
- 8 Дитячий садок
- 9 Місцевий дитячий центр
- 10 Позакласні програми, програми догляду за молодшими школярами й програми цілодобового догляду
- 11 Приватна академія (наприклад, репетиторство, мистецтво й фізичне виховання, дитячі ігри, дошкільне вивчення англійської мови)
- 12 Інше

13 Хто в основному доглядав за дитиною протягом дня (з 9:00 до 18:00) у будні дні між 19 жовтня та 25 жовтня 2025 року (і де)?

- Для учня початкової школи відмітьте місце, де дитина проводила найбільше часу, або особу, яка доглядала за ним після занять.
- Якщо у вас є дві або більше відповідей, виберіть дві, що підходять найбільше.

- 1 Батько або мати
- 2 Дідусь або бабуся (по батьківській чи материнській лінії)
- 3 Інші члени родини або родичі
- 4 Няня (гувернантка)
- 5 Домашня робітниця (помічник/помічниця)
- 6 Дитина проводить час сама або з іншою дитиною
- 7 Центр денного догляду
- 8 Дитячий садок
- 9 Місцевий дитячий центр
- 10 Позакласні програми, програми догляду за молодшими школярами й програми цілодобового догляду
- 11 Приватна академія (наприклад, репетиторство, мистецтво й фізичне виховання, дитячі ігри, дошкільне вивчення англійської мови)
- 12 Інше

Догляд за дітьми

※ Ці питання стосуються всіх членів домогосподарства. Однак, пункти 14-3 – 14-6 вимагають відповіді лише від членів домогосподарства віком від 5 років (народжених не пізніше 31 жовтня 2020 року).

14 Чи виникають у вас труднощі з виконанням наведених нижче дій через фізичні або психічні проблеми?

14-1 Порухення зору (навіть з окулярами)

- 1 Немає 2 Легкий ступінь 3 Тяжкий ступінь 4 Тотальне порушення

14-2 Порухення слуху (навіть зі слуховими апаратами)

- 1 Немає 2 Легкий ступінь 3 Тяжкий ступінь 4 Тотальне порушення

14-3 Фізичні порушення, як-от проблеми з ходьбою, ходінням сходами або використанням рук (пальців)

- 1 Немає 2 Легкий ступінь 3 Тяжкий ступінь 4 Тотальне порушення

14-4 Порушення пам'яті, концентрації чи здатності ухвалювати рішення

- 1 Немає 2 Легкий ступінь 3 Тяжкий ступінь 4 Тотальне порушення

14-5 Порушення функції самообслуговування, зокрема одягання чи купання

- 1 Немає 2 Легкий ступінь 3 Тяжкий ступінь 4 Тотальне порушення

14-6 Комунікативний розлад, зокрема розлад розуміння того, що говорять інші, або донесення до інших того, що вони говорять

- 1 Немає 2 Легкий ступінь 3 Тяжкий ступінь 4 Тотальне порушення

14-7 Якщо ви маєте значні труднощі у виконанні однієї чи більше дій, що наведені вище, або не можете виконувати їх взагалі, тоді дайте відповідь на запитання, як довго ви не могли виконувати такі дії, або як довго, за вашими прогнозами, ви не зможете виконувати такі дії?

- Якщо вам важко виконувати дві або більше дії, виберіть для відповіді той період, який триває довше або, як очікується, триватиме довше.

- 1 Менше шести місяців 2 Шість місяців або довше

14 Чи виникають у вас труднощі з виконанням наведених нижче дій через фізичні або психічні проблеми?

14-1 Порухення зору (навіть з окулярами)

- 1 Немає 2 Легкий ступінь 3 Тяжкий ступінь 4 Тотальне порушення

14-2 Порухення слуху (навіть зі слуховими апаратами)

- 1 Немає 2 Легкий ступінь 3 Тяжкий ступінь 4 Тотальне порушення

14-3 Фізичні порушення, як-от проблеми з ходьбою, ходінням сходами або використанням рук (пальців)

- 1 Немає 2 Легкий ступінь 3 Тяжкий ступінь 4 Тотальне порушення

14-4 Порушення пам'яті, концентрації чи здатності ухвалювати рішення

- 1 Немає 2 Легкий ступінь 3 Тяжкий ступінь 4 Тотальне порушення

14-5 Порушення функції самообслуговування, зокрема одягання чи купання

- 1 Немає 2 Легкий ступінь 3 Тяжкий ступінь 4 Тотальне порушення

14-6 Комунікативний розлад, зокрема розлад розуміння того, що говорять інші, або донесення до інших того, що вони говорять

- 1 Немає 2 Легкий ступінь 3 Тяжкий ступінь 4 Тотальне порушення

14-7 Якщо ви маєте значні труднощі у виконанні однієї чи більше дій, що наведені вище, або не можете виконувати їх взагалі, тоді дайте відповідь на запитання, як довго ви не могли виконувати такі дії, або як довго, за вашими прогнозами, ви не зможете виконувати такі дії?

- Якщо вам важко виконувати дві або більше дії, виберіть для відповіді той період, який триває довше або, як очікується, триватиме довше.

- 1 Менше шести місяців 2 Шість місяців або довше

Обмеження дій

15 14 번 문항에서 하나 이상의 활동이 많이 어렵거나 전혀 할 수 없다면 낮(오전 9시~오후 6시)에 주로 누가 (어느 곳에서) 돌봐 주었습니까?

- ① 배우자
- ② 자녀, 자녀의 배우자
- ③ 부모, 조부모
- ④ 기타 가족 또는 친인척
- ⑤ 집을 방문하여 도와주는 돌봄 제공자(요양보호사, 활동지원사)
- ⑥ 주간 보호 센터, 장애인 돌봄 센터(장애인 복지관 등)
- ⑦ 돌봄이 필요하나 돌봄을 받지 못함
- ⑧ 기타
- ⑨ 돌봄이 필요하지 않음

15 Якщо у вас є член родини, який має серйозні труднощі при виконанні однієї чи декількох дій або не може виконувати їх зовсім, як вказано у питанні 14, тоді дайте відповідь на запитання, хто в основному доглядав за ним/нею протягом дня (з 9:00 до 18:00) (і де)?

- ① Дружина/чоловік
- ② Діти та їх чоловіки/дружини
- ③ Батьки або дідусі й бабусі
- ④ Інші члени родини або родичі
- ⑤ Надавачі послуг з догляду вдома, які відвідують і допомагають (наприклад, доглядальниці, працівники з підтримки активності) Центри денного догляду або центри догляду за людьми з обмеженими можливостями (наприклад, центри соціального забезпечення для людей з обмеженими можливостями)
- ⑥ Йому/їй потрібен доглядальник, але немає нікого доступного
- ⑦ Інше
- ⑧ Йому/їй не потрібен доглядальник

※ 만 나이 12세(2013. 10. 31. 이전 출생) 이상 가구원은 응답합니다.

※ Ці запитання призначені для членів домогосподарства віком від 12 років і старше (народжених до 31 жовтня 2013 року).

16 평소 직장(일터, 근무지)이나 학교로 통근 또는 통학을 하고 있습니까?

- 직장과 학교에 모두 다니는 경우에는 주된 활동을 기준으로 표시합니다.
- 걸어서 통근 또는 통학하는 경우도 포함합니다.
- 입시, 기술 학원 등에 정기적으로 다니는 경우에는 「② 통학함」에 표시합니다.
- 직장, 학교 등의 내부에 있는 기숙사에 거주하거나, 주로 일한 장소가 자기 집일 경우에는 「③ 안 함」에 표시합니다.

- ① 통근함 ② 통학함 ③ 안 함 ▶▶ 20 번 문항으로

16 Ви зазвичай їздите на роботу або навчання?

- Якщо ви одночасно працюєте й навчаєтесь, надайте відповідь, виходячи зі своєї основної діяльності.
- Сюди входить добирання на роботу або навчання пішки.
- Якщо ви регулярно їздите на підготовчі курси або до приватної технічної академії, позначте пункт «② Я їжджу на навчання».
- Якщо ви живете в гуртожитку компанії чи навчального закладу, або якщо ви здебільшого працюєте з дому, позначте пункт «③ Ні, я не їжджу».

- ① Я їжджу на роботу. ② Я їжджу на навчання.
③ Нет, я не езжу. ▶▶ Перейдіть до запитання 20

17 직장(일터, 근무지) 또는 학교는 어디에 있습니까?

- 읍면동은 행정동 기준이고, 행정동은 관할 주민센터 명칭으로 구분합니다.(예, 통계청의 행정동은 둔산2동)
- 일반시의 경우, 구 단위로 조사합니다.(고양, 부천, 성남, 수원, 안산, 안양, 용인, 전주, 창원, 천안, 청주, 포항)
- 근무처가 일정하지 않은 경우, 지난 일주일간 주로 활동(근무)한 지역 또는 가장 최근에 활동(근무)한 지역으로 표시합니다.

- ① 현재 살고 있는 읍면동
② 같은 시군구 내 다른 읍면동
③ 다른 시군구

▶ 다른 시군구로 통근 또는 통학하는 경우에는 해당하는 행정구역명을 기입합니다.

◆ 특별시·광역시·도 시·군·구

작성예시 경기도 성남시 분당구, 대전광역시 서구

- 행정구역명을 정확히 모르는 경우에는 학교 또는 주변 건물, 지하철역 또는 버스정류장 등의 명칭을 기입하고, 도로명주소를 아는 경우에는 도로명주소를 기입합니다.

작성예시 시청역, 통계은행 둔산지점, 통계중학교, 청사로 189

17 Де розташована ваша компанія (тобто місце роботи) або навчальний заклад?

- Eup (селище), myeon (волесть) і dong (район) поділяються на основі адміністративних районів, які визначаються назвами місцевих центрів обслуговування населення. (Наприклад, адміністративний донг для Статистичного управління Кореї — Dunsan 2-dong).
- Ч разі загального міста опитування проводиться округом (Goyang, Bucheon, Seongnam, Suwon, Ansan, Anyang, Yongin, Jeonju, Changwon, Cheonan, Cheongju та Pohang).
- Якщо у вас немає постійного місця роботи, позначте місце, де ви здебільшого працювали минулого тижня, або місце, де ви в основному працювали нещодавно.

- ① Селище, волесть і район, де ви зараз живете
② Інші селище, волесть і район у межах того ж міста, повіту або округу
③ Інші si (місто), gun (повіт) чи gu (округ)

▶ Якщо ви їдете на роботу або навчання в інше місто, повіт чи округ, укажіть назву відповідного адміністративного району.

◆ Місто з особливим статусом, місто-метрополіс, do (провінція) si (місто), gun (повіт), gu (округ)

Приклад Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do; Seo-gu, Daejeon

- Якщо ви не впевнені у назві адміністративного району, напишіть назву навчального закладу, будівлі поблизу, станції метро або автостанції. Якщо ви знаєте адресу із зазначенням вулиці та номера будинку, напишіть її.

Приклад City Hall Station, Statistics Bank Dunsan, Statistics Middle School, 189 Cheongs-a-ro

15 Якщо у вас є член родини, який має серйозні труднощі при виконанні однієї чи декількох дій або не може виконувати їх зовсім, як вказано у питанні 14, тоді дайте відповідь на запитання, хто в основному доглядав за ним/нею протягом дня (з 9:00 до 18:00) (і де)?

- ① Дружина/чоловік
- ② Діти та їх чоловіки/дружини
- ③ Батьки або дідусі й бабусі
- ④ Інші члени родини або родичі
- ⑤ Надавачі послуг з догляду вдома, які відвідують і допомагають (наприклад, доглядальниці, працівники з підтримки активності)
- ⑥ Центри денного догляду або центри догляду за людьми з обмеженими можливостями (наприклад, центри соціального забезпечення для людей з обмеженими можливостями)
- ⑦ Йому/їй потрібен доглядальник, але немає нікого доступного
- ⑧ Інше
- ⑨ Йому/їй не потрібен доглядальник

15 Якщо у вас є член родини, який має серйозні труднощі при виконанні однієї чи декількох дій або не може виконувати їх зовсім, як вказано у питанні 14, тоді дайте відповідь на запитання, хто в основному доглядав за ним/нею протягом дня (з 9:00 до 18:00) (і де)?

- ① Дружина/чоловік
- ② Діти та їх чоловіки/дружини
- ③ Батьки або дідусі й бабусі
- ④ Інші члени родини або родичі
- ⑤ Надавачі послуг з догляду вдома, які відвідують і допомагають (наприклад, доглядальниці, працівники з підтримки активності)
- ⑥ Центри денного догляду або центри догляду за людьми з обмеженими можливостями (наприклад, центри соціального забезпечення для людей з обмеженими можливостями)
- ⑦ Йому/їй потрібен доглядальник, але немає нікого доступного
- ⑧ Інше
- ⑨ Йому/їй не потрібен доглядальник

Догляд за особами, які можуть виконувати обмежені дії

※ Ці запитання призначені для членів домогосподарства віком від 12 років і старше (народжених до 31 жовтня 2013 року).

16 Ви зазвичай їдете на роботу або навчання?

- Якщо ви одночасно працюєте й навчаєтесь, надайте відповідь, виходячи зі своєї основної діяльності.
- Сюди входить добирання на роботу або навчання пішки.
- Якщо ви регулярно їдете на підготовчі курси або до приватної технічної академії, позначте пункт «② Я їжджу на навчання».
- Якщо ви живете в гуртожитку компанії чи навчального закладу, або якщо ви здебільшого працюєте з дому, позначте пункт «③ Ні, я не їжджу».

- ① Я їжджу на роботу. ② Я їжджу на навчання.
- ③ Нет, я не езжу. ▶▶ Перейдіть до запитання 20

16 Ви зазвичай їдете на роботу або навчання?

- Якщо ви одночасно працюєте й навчаєтесь, надайте відповідь, виходячи зі своєї основної діяльності.
- Сюди входить добирання на роботу або навчання пішки.
- Якщо ви регулярно їдете на підготовчі курси або до приватної технічної академії, позначте пункт «② Я їжджу на навчання».
- Якщо ви живете в гуртожитку компанії чи навчального закладу, або якщо ви здебільшого працюєте з дому, позначте пункт «③ Ні, я не їжджу».

- ① Я їжджу на роботу. ② Я їжджу на навчання.
- ③ Нет, я не езжу. ▶▶ Перейдіть до запитання 20

Добирання на роботу/навчання

17 Де розташована ваша компанія (тобто місце роботи) або навчальний заклад?

- Eup (селище), myeon (волесть) і dong (район) поділяються на основі адміністративних районів, які визначаються назвами місцевих центрів обслуговування населення. (Наприклад, адміністративний донг для Статистичного управління Кореї — Dunsan 2-dong).
- Ч разі загального міста опитування проводиться округом (Goyang, Bucheon, Seongnam, Suwon, Ansan, Anyang, Yongin, Jeonju, Changwon, Cheonan, Cheongju та Pohang).
- Якщо у вас немає постійного місця роботи, позначте місце, де ви здебільшого працювали минулого тижня, або місце, де ви в основному працювали нещодавно.

- ① Селище, волесть і район, де ви зараз живете
- ② Інші селище, волесть і район у межах того ж міста, повіту або округу
- ③ Інші si (місто), gun (повіт) чи gu (округ)

▶ Якщо ви їдете на роботу або навчання в інше місто, повіт чи округ, укажіть назву відповідного адміністративного району.

◆ Місто з особливим статусом, місто-метрополія, do (провінція) si (місто), gun (повіт), gu (округ)

Приклад Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do; Seo-gu, Daejeon

- Якщо ви не впевнені у назві адміністративного району, напишіть назву навчального закладу, будівлі поблизу, станції метро або автостанції. Якщо ви знаєте адресу із зазначенням вулиці та номера будинку, напишіть її.

Приклад City Hall Station, Statistics Bank Dunsan, Statistics Middle School, 189 Cheongsa-ro

17 Де розташована ваша компанія (тобто місце роботи) або навчальний заклад?

- Eup (селище), myeon (волесть) і dong (район) поділяються на основі адміністративних районів, які визначаються назвами місцевих центрів обслуговування населення. (Наприклад, адміністративний донг для Статистичного управління Кореї — Dunsan 2-dong).
- Ч разі загального міста опитування проводиться округом (Goyang, Bucheon, Seongnam, Suwon, Ansan, Anyang, Yongin, Jeonju, Changwon, Cheonan, Cheongju та Pohang).
- Якщо у вас немає постійного місця роботи, позначте місце, де ви здебільшого працювали минулого тижня, або місце, де ви в основному працювали нещодавно.

- ① Селище, волесть і район, де ви зараз живете
- ② Інші селище, волесть і район у межах того ж міста, повіту або округу
- ③ Інші si (місто), gun (повіт) чи gu (округ)

▶ Якщо ви їдете на роботу або навчання в інше місто, повіт чи округ, укажіть назву відповідного адміністративного району.

◆ Місто з особливим статусом, місто-метрополія, do (провінція) si (місто), gun (повіт), gu (округ)

Приклад Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do; Seo-gu, Daejeon

- Якщо ви не впевнені у назві адміністративного району, напишіть назву навчального закладу, будівлі поблизу, станції метро або автостанції. Якщо ви знаєте адресу із зазначенням вулиці та номера будинку, напишіть її.

Приклад City Hall Station, Statistics Bank Dunsan, Statistics Middle School, 189 Cheongsa-ro

Кінцевий пункт поїздки

18 평소 직장(일터, 근무지)이나 학교로 통근 또는 통학할 때 어떤 교통수단을 이용합니까?

- 갈아타는 경우에는 이동 거리가 긴 교통수단 두 가지를 표시합니다.
- 「① 걸어서만 이동」은 다른 교통수단을 이용하지 않는 경우에만 표시합니다.
- 직장이나 학교(학원) 등에서 제공하는 버스·승합차 등을 이용하는 경우에는 「⑥ 통근·통학 차량」으로 표시합니다.

- ① 걸어서만 이동
- ② 자전거(전기자전거 포함)
- ③ 승용차, 승합차(밴)
- ④ 화물차(트럭)
- ⑤ 광역·시내·마을버스
- ⑥ 통근·통학 차량
- ⑦ 고속·시외버스
- ⑧ 전철, 지하철
- ⑨ 철도(기차, GTX 포함)
- ⑩ 택시
- ⑪ 개인형 이동장치(전동킥보드, 이륜평행차 등)
- ⑫ 기타

18 Який вид транспорту ви використовуєте, щоб добиратися на роботу або навчання?

- Якщо ви добираєтеся з пересадками, позначте два види транспорту, які використовуєте для поїздки на найбільшу відстань.
- Виберіть пункт «① Тільки пішки» лише тоді, коли ви не використовуєте жодного виду транспорту.
- Якщо ви їдете автобусом чи мікроавтобусом, наданим вашою компанією або навчальним закладом (приватною академією), відмітьте пункт «⑥ Транспорт для поїздок на короткі відстані».

- ① Тільки пішки
- ② Велосипед (зокрема електровелосипед)
- ③ Седан, мікроавтобус
- ④ Вантажівка
- ⑤ Внутрішньоміський, міський, сільський автобус
- ⑥ Транспорт для поїздок на короткі відстані
- ⑦ Експрес-автобус/міжміський автобус
- ⑧ Електричний потяг, метро
- ⑨ Залізниця (зокрема поїзд і GTX)
- ⑩ Таксі
- ⑪ Власний транспортний засіб (електричний самокат, двоколісний самобалансуючий транспортний засіб)
- ⑫ Інше

19 집에서 나와 직장(일터, 근무지) 또는 학교에 도착하는 데 걸리는 평균 시간은 얼마입니까?

- 통근 또는 통학 중간에 정기적으로 다른 곳을 경유할 경우에는 경유하는 데 걸리는 시간도 포함하여 계산합니다.

시간 분

19 Скільки часу в середньому займає дорога від дому до роботи (тобто місця роботи) чи навчального закладу?

- При розрахунку часу на дорогу враховуйте час зупинки в певному місці під час поїздки.

год. хв.

※ 만 나이 15세(2010. 10. 31. 이전 출생) 이상 가구원은 응답합니다.

※ Ці запитання призначені для членів домогосподарства віком від 15 років і старше (народжених до 31 жовтня 2010 року).

20 2025.10.19.~10.25. 기간 동안 수입을 목적으로 1시간 이상 일을 하였습니다습니까?

- 부업이나 아르바이트를 했거나 가족의 수입이 되는 일을 도와준 경우도 일한 것에 포함합니다.

- ① 주로 일하였습니다
- ② 가사, 학업(학교, 학원) 등 다른 활동을 하면서 틈틈이 일하였습니다
- ③ 일자리를 갖고 있으나, 휴가 등으로 잠시 쉬고 있음
- ④ 일하지 않았음 ▶▶ 26번 문항으로

20 Чи працювали ви протягом однієї години або більше в період з 19 по 25 жовтня 2025 року, щоб отримати прибуток?

- Сюди входять підробітки, робота на неповний робочий день і допомога членам родини в отриманні прибутку.

- ① Я працював (працювала) більшу частину часу.
- ② Я працював (працювала) час від часу, займаючись домашніми справами й навчанням (у навчальному закладі чи приватній академії).
- ③ Ч мене є робота, але мені надали відпустку для відпочинку тощо.
- ④ Я не працював (не працювала). ▶▶ Перейдіть до запитання № 26

21 수입이 있는 주된 일자리에서 어떤 지위로 일하였습니까?

- 자유 직업인(프리랜서)은 「② 고용원이 없는 자영업자」에 표시합니다.

- ① 임금 근로자(월급 등 보수를 받음)
- ② 고용원이 없는 자영업자
- ③ 고용원이 있는 자영업자
- ④ 무급 가족 종사자(보수 없이 가족의 사업을 도움)

21 Яким був ваш статус зайнятості як найманого працівника на вашому основному робочому місці?

- Якщо ви фрилансер, оберіть пункт «② Самозайнята особа без найманих працівників».

- ① Найманий працівник (тобто той, хто отримує винагороду у формі зарплатної плати тощо)
- ② Самозайнята особа без найманих працівників
- ③ Самозайнята особа з найманими працівниками
- ④ Неоплачуваний працівник у сімейному бізнесі (безкоштовно допомагає в бізнесі члена родини)

18 Який вид транспорту ви використовуєте, щоб добиратися на роботу або навчання?

- Якщо ви добираєтеся з пересадками, позначте два види транспорту, які використовуєте для поїздки на найбільшу відстань.
- Виберіть пункт «1 Тільки пішки» лише тоді, коли ви не використовуєте жодного виду транспорту.
- Якщо ви їдете автобусом чи мікроавтобусом, наданим вашою компанією або навчальним закладом (приватною академією), відмітьте пункт «6 Транспорт для поїздки на короткі відстані».

- 1 Тільки пішки
- 2 Велосипед (зокрема електровелосипед)
- 3 Седан, мікроавтобус
- 4 Вантажівка
- 5 Внутрішньоміський, міський, сільський автобус
- 6 Транспорт для поїздки на короткі відстані
- 7 Експрес-автобус/міжміський автобус
- 8 Електричний потяг, метро
- 9 Залізниця (зокрема поїзд і GTX)
- 10 Таксі
- 11 Власний транспортний засіб (електричний самокат, двоколісний самобалансуючий транспортний засіб)
- 12 Інше

18 Який вид транспорту ви використовуєте, щоб добиратися на роботу або навчання?

- Якщо ви добираєтеся з пересадками, позначте два види транспорту, які використовуєте для поїздки на найбільшу відстань.
- Виберіть пункт «1 Тільки пішки» лише тоді, коли ви не використовуєте жодного виду транспорту.
- Якщо ви їдете автобусом чи мікроавтобусом, наданим вашою компанією або навчальним закладом (приватною академією), відмітьте пункт «6 Транспорт для поїздки на короткі відстані».

- 1 Тільки пішки
- 2 Велосипед (зокрема електровелосипед)
- 3 Седан, мікроавтобус
- 4 Вантажівка
- 5 Внутрішньоміський, міський, сільський автобус
- 6 Транспорт для поїздки на короткі відстані
- 7 Експрес-автобус/міжміський автобус
- 8 Електричний потяг, метро
- 9 Залізниця (зокрема поїзд і GTX)
- 10 Таксі
- 11 Власний транспортний засіб (електричний самокат, двоколісний самобалансуючий транспортний засіб)
- 12 Інше

19 Скільки часу в середньому займає дорога від дому до роботи (тобто місця роботи) чи навчального закладу?

- При розрахунку часу на дорогу враховуйте час зупинки в певному місці під час поїздки.

 год. хв.
19 Скільки часу в середньому займає дорога від дому до роботи (тобто місця роботи) чи навчального закладу?

- При розрахунку часу на дорогу враховуйте час зупинки в певному місці під час поїздки.

 год. хв.

※ Ці запитання призначені для членів домогосподарства віком від 15 років і старше (народжених до 31 жовтня 2010 року).

20 Чи працювали ви протягом однієї години або більше в період з 19 по 25 жовтня 2025 року, щоб отримати прибуток?

- Сюди входять підробітки, робота на неповний робочий день і допомога членам родини в отриманні прибутку.

- 1 Я працював (працювала) більшу частину часу.
- 2 Я працював (працювала) час від часу, займаючись домашніми справами й навчанням (у навчальному закладі чи приватній академії).
- 3 Ч мене є робота, але мені надали відпустку для відпочинку тощо.
- 4 Я не працював (не працювала). ►► Перейдіть до запитання № 26

20 Чи працювали ви протягом однієї години або більше в період з 19 по 25 жовтня 2025 року, щоб отримати прибуток?

- Сюди входять підробітки, робота на неповний робочий день і допомога членам родини в отриманні прибутку.

- 1 Я працював (працювала) більшу частину часу.
- 2 Я працював (працювала) час від часу, займаючись домашніми справами й навчанням (у навчальному закладі чи приватній академії).
- 3 Ч мене є робота, але мені надали відпустку для відпочинку тощо.
- 4 Я не працював (не працювала). ►► Перейдіть до запитання № 26

21 Яким був ваш статус зайнятості як найманого працівника на вашому основному робочому місці?

- Якщо ви фрилансер, оберіть пункт «2 Самозайнята особа без найманих працівників».

- 1 Найманий працівник (тобто той, хто отримує винагороду у формі заробітної плати тощо)
- 2 Самозайнята особа без найманих працівників
- 3 Самозайнята особа з найманими працівниками
- 4 Неоплачуваний працівник у сімейному бізнесі (безкоштовно допомагає в бізнесі члена родини)

21 Яким був ваш статус зайнятості як найманого працівника на вашому основному робочому місці?

- Якщо ви фрилансер, оберіть пункт «2 Самозайнята особа без найманих працівників».

- 1 Найманий працівник (тобто той, хто отримує винагороду у формі заробітної плати тощо)
- 2 Самозайнята особа без найманих працівників
- 3 Самозайнята особа з найманими працівниками
- 4 Неоплачуваний працівник у сімейному бізнесі (безкоштовно допомагає в бізнесі члена родини)

산업
분야

22 일을 한 직장(사업체)은 주로 무엇을 하는 곳이며, 직장(사업체)의 이름은 무엇입니까?

- 사업체 이름이 없는 경우에는 취급 상품명, 제공 서비스, 일하는 장소 등 산업 활동을 파악하는 데 도움이 될 만한 내용을 기입합니다.
- 각종 법령에 인용되는 한국표준산업분류 기준에 따라, 정확한 산업 분류를 위해 구체적으로 기입합니다.

| | |
|------------|--|
| 사업체가 하는 일 | |
| 직장(사업체) 이름 | |

작성예시 사업체가 하는 일: 가정용 냉장고 제조
직장(사업체) 이름: 통계전자 수원 공장

22 Який основний вид діяльності компанії, де ви працюєте, і як називається ваше місце роботи (компанія)?

- Якщо ваша компанія не має назви, надайте інформацію, яка допоможе нам зрозуміти вид діяльності (наприклад, продані товари, надані послуги, місце роботи). Будь ласка, вкажіть конкретно відповідно до стандартів
- Корейської стандартної галузевої класифікації (KSIC), на яку є посилання в різних законах і нормативно-правових актах.

| | |
|---------------------------------|--|
| Вид діяльності | |
| Назва робочого місця (компанії) | |

Приклад Вид діяльності: Manufacturing of home refrigerators
Назва робочого місця (компанії): Suwon plant, Tonggye Electronics

기업
장소

23 주로 일한 장소는 어디였습니까?

- 「① 사업장」은 보험 설계사 등과 같이 사무실에 출근하여 업무 지시 등을 받고 밖에서 주로 활동하는 경우도 포함합니다.
- 「② 자기 집」 또는 「③ 남의 집」은 사업장이 집 안에 있는 경우를 의미합니다.

- ① 사업장(건물 및 부속된 대지 포함)
- ② 자기 집
- ③ 남의 집
- ④ 거리(방문판매, 노점상 등)
- ⑤ 야외 작업 현장(논밭, 건설현장 등)
- ⑥ 운송 수단(자동차, 기차, 항공기 등)
- ⑦ 기타

23 Де було ваше основне місце роботи?

- Пункт «① Місце ведення бізнесу» охоплює ситуації, коли ви йдете на роботу, отримуєте робочі інструкції та працюєте переважно поза межами компанії, як у випадку страхових планувальників.
- Пункти «② Ваш дім» або «③ Чужий дім» стосуються випадків, коли бізнес ведеться вдома.

- ① Місце ведення бізнесу (включаючи будівлі та прилеглу землю)
- ② Ваш дім
- ③ Чужий дім
- ④ Вулиці (наприклад, продаж з дому, вуличні торгівлі)
- ⑤ Робота на відкритому повітрі (наприклад, рисові поля, будівельні майданчики)
- ⑥ Транспорт (наприклад, автомобіль, поїзд, літак)
- ⑦ Інше

직업
분야

24 일한 곳에서 구체적으로 어떤 일을 했으며, 직책(직무)과 부서는 무엇입니까?

- 직책(직무)이 없는 경우에는 직업명을 기입하고, 근무 부서가 없는 경우에는 일한 장소를 기입합니다.
- 각종 법령에 인용되는 한국표준직업분류 기준에 따라, 정확한 직업 분류를 위해 구체적으로 기입합니다.

| | |
|----------|--|
| 내가 하였던 일 | |
| 직책(직무) | |
| 근무 부서 | |

작성예시 내가 하였던 일: 매장에서 화장품 판매
직책(직무): 판매원
근무 부서: 통계화장품 강남점

24 Що саме ви робите на своєму робочому місці? Ч якому відділі ви працюєте і яка ваша посада (робоча функція)?

- Якщо ви не працюєте у конкретному відділі, напишіть місце, де ви працюєте; якщо у вас немає конкретної посади (робочої функції), напишіть назву професії.
- Будь ласка, вкажіть конкретно відповідно до Корейської стандартної класифікації професій (KSCO), на яку є посилання в різних законах і нормативно-правових актах.

| | |
|-------------------------|--|
| Робота, що виконувалася | |
| Посада(робоча функція) | |
| Відділ | |

Пример Работа, що виконувалася: Selling cosmetics at the store
Посада (робоча функція): Sales agent
Відділ: Tonggye Cosmetics Ganggam

현재
직업
기타
사항

25 24 번 문항의 '내가 하였던 일'을 얼마 동안 하였습니다?

- 직장이나 사업체를 옮겼더라도 하고 있는 일이 같으면 이전 직장 근무 연수도 포함합니다.

- ① 6개월 미만
- ② 6개월 이상~1년 미만
- ③ 1년 이상~3년 미만
- ④ 3년 이상~5년 미만
- ⑤ 5년 이상~10년 미만
- ⑥ 10년 이상~15년 미만
- ⑦ 15년 이상~20년 미만
- ⑧ 20년 이상

25 Як довго ви виконуєте роботу з пункту «Робота, що виконувалася» у питанні 24?

- Якщо ви виконуєте ту саму роботу навіть після переходу до іншої компанії, укажіть стаж роботи у вашого попереднього роботодавця.

- ① Менше шести місяців
- ② Від 6 місяців до 1 року
- ③ Від 1 року до 3 років
- ④ Від 3 років до 5 років
- ⑤ Від 5 років до 10 років
- ⑥ Від 10 років до 15 років
- ⑦ Від 15 років до 20 років
- ⑧ Від 20 років і більше

22 Який основний вид діяльності компанії, де ви працюєте, і як називається ваше місце роботи (компанія)?

- Якщо ваша компанія не має назви, надайте інформацію, яка допоможе нам зрозуміти вид діяльності (наприклад, продані товари, надані послуги, місце роботи).
- Будь ласка, вкажіть конкретно відповідно до стандартів Корейської стандартної галузевої класифікації (KSIC), на яку є посилання в різних законах і нормативно-правових актах.

| | |
|---------------------------------|--|
| Вид діяльності | |
| Назва робочого місця (компанії) | |

Приклад Вид діяльності: Manufacturing of home refrigerators
Назва робочого місця (компанії): Suwon plant, Tonggye Electronics

22 Який основний вид діяльності компанії, де ви працюєте, і як називається ваше місце роботи (компанія)?

- Якщо ваша компанія не має назви, надайте інформацію, яка допоможе нам зрозуміти вид діяльності (наприклад, продані товари, надані послуги, місце роботи).
- Будь ласка, вкажіть конкретно відповідно до стандартів Корейської стандартної галузевої класифікації (KSIC), на яку є посилання в різних законах і нормативно-правових актах.

| | |
|---------------------------------|--|
| Вид діяльності | |
| Назва робочого місця (компанії) | |

Приклад Вид діяльності: Manufacturing of home refrigerators
Назва робочого місця (компанії): Suwon plant, Tonggye Electronics

Галузь

23 Де було ваше основне місце роботи?

- Пункт «1 Місце ведення бізнесу» охоплює ситуації, коли ви йдете на роботу, отримуєте робочі інструкції та працюєте переважно поза межами компанії, як у випадку страхових планувальників.
- Пункти «2 Ваш дім» або «3 Чужий дім» стосуються випадків, коли бізнес ведеться вдома.

- 1 Місце ведення бізнесу (включаючи будівлі та прилеглу землю)
- 2 Ваш дім
- 3 Чужий дім
- 4 Вулиці (наприклад, продаж з дому, вуличні торговлі)
- 5 Робота на відкритому повітрі (наприклад, рисові поля, будівельні майданчики)
- 6 Транспорт (наприклад, автомобіль, поїзд, літак)
- 7 Інше

23 Де було ваше основне місце роботи?

- Пункт «1 Місце ведення бізнесу» охоплює ситуації, коли ви йдете на роботу, отримуєте робочі інструкції та працюєте переважно поза межами компанії, як у випадку страхових планувальників.
- Пункти «2 Ваш дім» або «3 Чужий дім» стосуються випадків, коли бізнес ведеться вдома.

- 1 Місце ведення бізнесу (включаючи будівлі та прилеглу землю)
- 2 Ваш дім
- 3 Чужий дім
- 4 Вулиці (наприклад, продаж з дому, вуличні торговлі)
- 5 Робота на відкритому повітрі (наприклад, рисові поля, будівельні майданчики)
- 6 Транспорт (наприклад, автомобіль, поїзд, літак)
- 7 Інше

Місце роботи

24 Що саме ви робите на своєму робочому місці? Ч якому відділі ви працюєте і яка ваша посада (робоча функція)?

- Якщо ви не працюєте у конкретному відділі, напишіть місце, де ви працюєте; якщо у вас немає конкретної посади (робочої функції), напишіть назву професії.
- Будь ласка, вкажіть конкретно відповідно до Корейської стандартної класифікації професій (KSCO), на яку є посилання в різних законах і нормативно-правових актах.

| | |
|-------------------------|--|
| Робота, що виконувалася | |
| Посада(робоча функція) | |
| Відділ | |

Пример Робота, що виконувалася: Selling cosmetics at the store
Посада (робоча функція): Sales agent
Відділ: Tonggye Cosmetics Ganggam

24 Що саме ви робите на своєму робочому місці? Ч якому відділі ви працюєте і яка ваша посада (робоча функція)?

- Якщо ви не працюєте у конкретному відділі, напишіть місце, де ви працюєте; якщо у вас немає конкретної посади (робочої функції), напишіть назву професії.
- Будь ласка, вкажіть конкретно відповідно до Корейської стандартної класифікації професій (KSCO), на яку є посилання в різних законах і нормативно-правових актах.

| | |
|-------------------------|--|
| Робота, що виконувалася | |
| Посада(робоча функція) | |
| Відділ | |

Пример Робота, що виконувалася: Selling cosmetics at the store
Посада (робоча функція): Sales agent
Відділ: Tonggye Cosmetics Ganggam

Професія

25 Як довго ви виконуєте роботу з пункту «Робота, що виконувалася» у питанні 24?

- Якщо ви виконуєте ту саму роботу навіть після переходу до іншої компанії, укажіть стаж роботи у вашого попереднього роботодавця.

- 1 Менше шести місяців
- 2 Від 6 місяців до 1 року
- 3 Від 1 року до 3 років
- 4 Від 3 років до 5 років
- 5 Від 5 років до 10 років
- 6 Від 10 років до 15 років
- 7 Від 15 років до 20 років
- 8 Від 20 років і більше

25 Як довго ви виконуєте роботу з пункту «Робота, що виконувалася» у питанні 24?

- Якщо ви виконуєте ту саму роботу навіть після переходу до іншої компанії, укажіть стаж роботи у вашого попереднього роботодавця.

- 1 Менше шести місяців
- 2 Від 6 місяців до 1 року
- 3 Від 1 року до 3 років
- 4 Від 3 років до 5 років
- 5 Від 5 років до 10 років
- 6 Від 10 років до 15 років
- 7 Від 15 років до 20 років
- 8 Від 20 років і більше

Стаж роботи на поточному робочому місці

혼인 상태

26 혼인 상태는 어떠합니까?

• 사실상의 혼인 상태도 포함합니다.

- ① 미혼
- ② 배우자 있음
- ③ 사별
- ④ 이혼

▶▶ 28 번 문항으로

26 Який ваш сімейний стан?

• Сюди входить шлюб без реєстрації.

- ① Неодружений/незаміжня
- ② Ч мене є чоловік/дружина.
- ③ Вдова/вдівець.
- ④ Розлучений/розлучена.

▶▶ Перейдіть до запитання 28

※ 만 나이 19세(2006. 10. 31. 이전 출생) 이상이고 「26 혼인상태」에서 미혼인 가구원은 응답합니다.

※ Ці питання стосуються членів домогосподарства, яким 19 років або більше (народжені до 31 жовтня 2006 року) і чий сімейний стан ① Неодружений/незаміжня, як зазначено у питанні 26 «Сімейний стан».

결혼 계획 의향

27 앞으로 결혼할 계획이나 의향이 있습니까?

- ① 있음
- ② 없음

27 Чи маєте ви план/намір одружитися в майбутньому?

- ① Так
- ② Ні

※ 만 나이 19세(2006. 10. 31. 이전 출생)부터 49세(1975. 11. 1. 이후 출생)까지의 가구원은 응답합니다.

※ Ці питання призначені для членів домогосподарства, яким від 19 (народилися до 31 жовтня 2006 року) до 49 років (народилися після 1 листопада 1975 року).

자녀 계획 의향

28 앞으로 자녀를 가질 계획이나 의향이 있습니까?

• 현재 임신 중인 태아도 포함합니다.
• 자녀가 있는 경우에는 추가 계획 자녀 수를 기입합니다.
• 미혼 등의 경우에는 희망 자녀 수를 기입합니다.

- ① 있음 명
- ② 없음

28 Чи плануєте ви або маєте намір мати дітей у майбутньому?

• Це також стосується плода, який ви зараз носите.
• Якщо у вас є діти, укажіть, скільки ще дітей ви плануєте народити.
• Якщо ви неодружені або перебуваєте в подібній ситуації, вкажіть кількість дітей, яку ви бажаєте мати.

- ① Так дітей
- ② Ні

※ 만 나이 20세(2005. 10. 31. 이전 출생) 이상이고, 「26 혼인상태」에서 배우자 있음, 사별, 이혼인 여성은 응답합니다.

※ Ці питання призначені для членів домогосподарства, яким 20 років або більше (народилися до 31 жовтня 2005 року) і чий сімейний стан відповідає пунктам: ② Ч мене є чоловік/дружина, ③ Вдова/вдівець, або ④ Розлучений/розлучена, як зазначено у питанні 26 «Сімейний статус».

결혼 전 경력

29 결혼 전에 직장(일자리)을 가진 적이 있습니까?

• 생계 목적이 아닌 부업이나 아르바이트 등은 제외합니다.
• 여러 직장(일자리)을 가졌을 경우에는 결혼 직전에 가졌던 직장(일자리)을 기준으로 표시합니다.

- ① 있음
- ② 없음

▶▶ 그 직장(일자리)을 그만둔 적이 있다면 주된 이유는 무엇입니까?

- ① 결혼
- ② 임신, 출산
- ③ 육아(미취학 아동)
- ④ 교육(취학 자녀)
- ⑤ 가족 돌봄(부모 등)
- ⑥ 기타
- ⑦ 그만둔 적 없음

29 Ви коли-небудь працювали до одруження?

• Робота виключає підробітки або роботу на неповний робочий день, яку ви виконували, не маючи на меті заробити на життя.
• Якщо у вас було декілька видів діяльності (роботи), укажіть їх на основі діяльності (роботи), яку ви мали до одруження.

- ① Так
- ② Ні

▶▶ Якщо ви покинули роботу, яка була ваша основна причина для звільнення?

- ① Шлюб
- ② Вагітність, пологи
- ③ Виховання (діти дошкільного віку)
- ④ Освіта (діти шкільного віку)
- ⑤ Догляд за членами родини (наприклад, за батьками)
- ⑥ Інше
- ⑦ Я не звільнявся (звільнялася) з роботи

| | | |
|---|---|-----------------------------------|
| <p>26 Який ваш сімейний стан?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Сюди входить шлюб без реєстрації. <p>① Неодружений/незаміжня ② Ч мене є чоловік/дружина. ③ Вдова/вдівець. ④ Розлучений/розлучена.</p> <p style="text-align: right;">▶▶ Перейдіть до запитання 28</p> | <p>26 Який ваш сімейний стан?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Сюди входить шлюб без реєстрації. <p>① Неодружений/незаміжня ② Ч мене є чоловік/дружина. ③ Вдова/вдівець. ④ Розлучений/розлучена.</p> <p style="text-align: right;">▶▶ Перейдіть до запитання 28</p> | Сімейний стан |
| <p>※ Ці запитання стосуються членів домогосподарства, яким 19 років або більше (народжені до 31 жовтня 2006 року) і чий сімейний стан ① Неодружений/незаміжня, як зазначено у питанні 26 «Сімейний стан».</p> | | |
| <p>27 Чи маєте ви план/намір одружитися в майбутньому?</p> <p>① Так ② Ні</p> | <p>27 Чи маєте ви план/намір одружитися в майбутньому?</p> <p>① Так ② Ні</p> | План/намір одружитися |
| <p>※ Ці питання призначені для членів домогосподарства, яким від 19 (народилися до 31 жовтня 2006 року) до 49 років (народилися після 1 листопада 1975 року).</p> | | |
| <p>28 Чи плануєте ви або маєте намір мати дітей у майбутньому?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Це також стосується плода, який ви зараз носите. • Якщо у вас є діти, укажіть, скільки ще дітей ви плануєте народити. • Якщо ви неодружені або перебуваєте в подібній ситуації, вкажіть кількість дітей, яку ви бажаєте мати. <p>① Так <input type="text"/> дітей ② Ні</p> | <p>28 Чи плануєте ви або маєте намір мати дітей у майбутньому?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Це також стосується плода, який ви зараз носите. • Якщо у вас є діти, укажіть, скільки ще дітей ви плануєте народити. • Якщо ви неодружені або перебуваєте в подібній ситуації, вкажіть кількість дітей, яку ви бажаєте мати. <p>① Так <input type="text"/> дітей ② Ні</p> | План/наміри щодо народження дітей |
| <p>※ Ці питання призначені для членів домогосподарства, яким 20 років або більше (народилися до 31 жовтня 2005 року) і чий сімейний стан відповідає пунктам: ② Ч мене є чоловік/дружина, ③ Вдова/вдівець, або ④ Розлучений/розлучена, як зазначено у питанні 26 «Сімейний статус».</p> | | |
| <p>29 Ви коли-небудь працювали до одруження?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Робота виключає підробітки або роботу на неповний робочий день, яку ви виконували, не маючи на меті заробити на життя. • Якщо у вас було декілька видів діяльності (роботи), укажіть їх на основі діяльності (роботи), яку ви мали до одруження. <p>① Так ② Ні</p> <p>▶ Якщо ви покинули роботу, яка була ваша основна причина для звільнення?</p> <p>① Шлюб ② Вагітність, пологи ③ Виховання (діти дошкільного віку) ④ Освіта (діти шкільного віку) ⑤ Догляд за членами родини (наприклад, за батьками) ⑥ Інше <input type="text"/> ⑦ Я не звільнявся (звільнялася) з роботи</p> | <p>29 Ви коли-небудь працювали до одруження?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Робота виключає підробітки або роботу на неповний робочий день, яку ви виконували, не маючи на меті заробити на життя. • Якщо у вас було декілька видів діяльності (роботи), укажіть їх на основі діяльності (роботи), яку ви мали до одруження. <p>① Так ② Ні</p> <p>▶ Якщо ви покинули роботу, яка була ваша основна причина для звільнення?</p> <p>① Шлюб ② Вагітність, пологи ③ Виховання (діти дошкільного віку) ④ Освіта (діти шкільного віку) ⑤ Догляд за членами родини (наприклад, за батьками) ⑥ Інше <input type="text"/> ⑦ Я не звільнявся (звільнялася) з роботи</p> | Переєва в кар'єрі |

※ 만 나이 9세(2016. 10. 31. 이전 출생) 이상 가구원은 응답합니다.

가족 돌봄 시간

30 질병, 노령, 장애, 건강문제 등의 이유로 대가 없이 지속적으로 돌보는 가족(친인척)이 있습니까?

- 돌봄활동은 간병, 집안일, 목욕시키기, 정서적 활동 등을 의미합니다.
- 자녀 양육과 일시적인 돌봄 활동은 제외합니다.
- 따로 사는 가족(친인척)을 돌보는 경우도 포함합니다.

① 있음 ② 없음
 → 지난 일주일 동안 총 몇 시간 돌보았습니까?

- 돌봄대상자와 (요양)병원, 주간 보호 센터 등으로 함께 이동하거나 진료를 보는 시간 등을 포함합니다.

- 1 5시간 미만
- 2 5시간 이상~10시간 미만
- 3 10시간 이상~20시간 미만
- 4 20시간 이상~35시간 미만
- 5 35시간 이상~50시간 미만
- 6 50시간 이상

※ 만 나이 20세(2005. 10. 31. 이전 출생) 이상 가구원은 응답합니다.

생활비 지원원천

31 생활비는 어떻게 마련하고 있습니까?

- 두 가지 이상인 경우에는 주된 두 가지를 표시합니다.

- ① 본인의 일, 직업
- ② 배우자의 일, 직업
- ③ 금융 자산(예금, 적금, 주식, 펀드, 채권 등)
- ④ 부동산 등 실물 자산(매도 및 임대 수입 등)
- ⑤ 공적 연금(국민연금, 공무원연금, 사학연금, 군인연금, 별정우체국연금 등)
- ⑥ 개인 연금(은행, 보험 등), 주택연금, 농지연금
- ⑦ 국가 및 지방자치단체의 보조(기초생활수급 지원금, 기초연금 등)
- ⑧ 자녀의 도움
- ⑨ 부모의 도움
- ⑩ 기타

※ Ці запитання призначені для членів домогосподарства, яким дев'ять років або більше (народилися до 31 жовтня 2016 року).

30 Чи є у вас член родини (родич), за яким ви постійно безкоштовно доглядаєте через хворобу, старість, інвалідність або проблеми зі здоров'ям?

- Турбота означає догляд за хворими, виконання домашніх обов'язків, купання та надання емоційної підтримки.
- Батьківство та тимчасовий догляд за дітьми не враховуються.
- Сюди входить догляд за членом родини (родичем), який живе в окремому будинку.

① Так ② Ні
 → Скільки годин ви витратили на догляд за людиною за останній тиждень?

- Сюди входить час, проведений у супроводі отримувача допомоги в таких місцях, як лікарні (довготривалого догляду) або центри денного перебування для дорослих, а також час, проведений під час медичних візитів.

- 1 До 5 годин
- 2 Від 5 годин до 10 годин
- 3 Від 10 годин до 20 годин
- 4 Від 20 годин до 35 годин
- 5 Від 35 годин до 50 годин
- 6 50 годин і більше

※ Питання 31 призначене для членів домогосподарства, яким 20 років або більше (народилися до 31 жовтня 2005 року).

31 Що є джерелом засобів для існування?

- Якщо у вас є дві або більше відповідей, виберіть дві найбільш відповідні.

- ① Моя робота, професія
- ② Робота, професія мого чоловіка/моєї дружини
- ③ Фінансові активи (наприклад, депозити, заощадження, акції, фонди, облігації)
- ④ Реальні активи включно з нерухомістю (наприклад, доходи від продажу й оренди)
- ⑤ Державна пенсія (наприклад, державна пенсія, пенсія державного службовця, пенсія приватної школи, військова пенсія, спеціальна пенсія поштових служб)
- ⑥ Приватна пенсія (наприклад, банківська, страхова), житлова пенсія, пенсія за фермерську землю
- ⑦ Державні та місцеві субсидії (наприклад, фонд підтримки домогосподарств, базова пенсія)
- ⑧ Допомога від дітей
- ⑨ Допомога від батьків
- ⑩ Інше

| другий Член домогосподарства | Третій Член домогосподарства | Основна інформація |
|--|--|-------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> Заповнюйте на основі реєстрації за місцем проживання (паспорта для іноземних громадян). Іноземні громадяни мають вказувати своє ім'я англійською мовою та дату народження, як зазначено у паспорті. <p>1 Ім'я <input type="text"/></p> <p>2 Стать <input type="checkbox"/> Чоловік <input type="checkbox"/> Жінка</p> <p>3 Дата народження <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Рік <input type="text"/> <input type="text"/> Місяць <input type="text"/> <input type="text"/> День</p> | <ul style="list-style-type: none"> Заповнюйте на основі реєстрації за місцем проживання (паспорта для іноземних громадян). Іноземні громадяни мають вказувати своє ім'я англійською мовою та дату народження, як зазначено у паспорті. <p>1 Ім'я <input type="text"/></p> <p>2 Стать <input type="checkbox"/> Чоловік <input type="checkbox"/> Жінка</p> <p>3 Дата народження <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Рік <input type="text"/> <input type="text"/> Місяць <input type="text"/> <input type="text"/> День</p> | |
| <p>※ Ці запитання призначені для членів домогосподарства, яким дев'ять років або більше (народилися до 31 жовтня 2016 року).</p> | | |
| <p>30 Чи є у вас член родини (родич), за яким ви постійно безкоштовно доглядаєте через хворобу, старість, інвалідність або проблеми зі здоров'ям?</p> <ul style="list-style-type: none"> Турбота означає догляд за хворими, виконання домашніх обов'язків, купання та надання емоційної підтримки. Батьківство та тимчасовий догляд за дітьми не враховуються. Сюди входить догляд за членом родини (родичем), який живе в окремому будинку. <p><input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні</p> <p>→ Скільки годин ви витратили на догляд за людиною за останній тиждень?</p> <ul style="list-style-type: none"> Сюди входить час, проведений у супроводі отримувача допомоги в таких місцях, як лікарні (довготривалого догляду) або центри денного перебування для дорослих, а також час, проведений під час медичних візитів. <p><input type="checkbox"/> До 5 годин</p> <p><input type="checkbox"/> Від 5 годин до 10 годин</p> <p><input type="checkbox"/> Від 10 годин до 20 годин</p> <p><input type="checkbox"/> Від 20 годин до 35 годин</p> <p><input type="checkbox"/> Від 35 годин до 50 годин</p> <p><input type="checkbox"/> 50 годин і більше</p> | <p>30 Чи є у вас член родини (родич), за яким ви постійно безкоштовно доглядаєте через хворобу, старість, інвалідність або проблеми зі здоров'ям?</p> <ul style="list-style-type: none"> Турбота означає догляд за хворими, виконання домашніх обов'язків, купання та надання емоційної підтримки. Батьківство та тимчасовий догляд за дітьми не враховуються. Сюди входить догляд за членом родини (родичем), який живе в окремому будинку. <p><input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні</p> <p>→ Скільки годин ви витратили на догляд за людиною за останній тиждень?</p> <ul style="list-style-type: none"> Сюди входить час, проведений у супроводі отримувача допомоги в таких місцях, як лікарні (довготривалого догляду) або центри денного перебування для дорослих, а також час, проведений під час медичних візитів. <p><input type="checkbox"/> До 5 годин</p> <p><input type="checkbox"/> Від 5 годин до 10 годин</p> <p><input type="checkbox"/> Від 10 годин до 20 годин</p> <p><input type="checkbox"/> Від 20 годин до 35 годин</p> <p><input type="checkbox"/> Від 35 годин до 50 годин</p> <p><input type="checkbox"/> 50 годин і більше</p> | Час догляду за членами родини |
| <p>※ Питання 31 призначене для членів домогосподарства, яким 20 років або більше (народилися до 31 жовтня 2005 року).</p> | | |
| <p>31 Що є джерелом засобів для існування?</p> <ul style="list-style-type: none"> Якщо у вас є дві або більше відповідей, виберіть дві найбільш відповідні. <p><input type="checkbox"/> Моя робота, професія</p> <p><input type="checkbox"/> Робота, професія мого чоловіка/моєї дружини</p> <p><input type="checkbox"/> Фінансові активи (наприклад, депозити, заощадження, акції, фонди, облігації)</p> <p><input type="checkbox"/> Реальні активи включно з нерухомістю (наприклад, доходи від продажу й оренди)</p> <p><input type="checkbox"/> Державна пенсія (наприклад, державна пенсія, пенсія державного службовця, пенсія приватної школи, військова пенсія, спеціальна пенсія поштових служб)</p> <p><input type="checkbox"/> Приватна пенсія (наприклад, банківська, страхова), житлова пенсія, пенсія за фермерську землю</p> <p><input type="checkbox"/> Державні та місцеві субсидії (наприклад, фонд підтримки домогосподарств, базова пенсія)</p> <p><input type="checkbox"/> Допомога від дітей</p> <p><input type="checkbox"/> Допомога від батьків</p> <p><input type="checkbox"/> Інше <input type="text"/></p> | <p>31 Що є джерелом засобів для існування?</p> <ul style="list-style-type: none"> Якщо у вас є дві або більше відповідей, виберіть дві найбільш відповідні. <p><input type="checkbox"/> Моя робота, професія</p> <p><input type="checkbox"/> Робота, професія мого чоловіка/моєї дружини</p> <p><input type="checkbox"/> Фінансові активи (наприклад, депозити, заощадження, акції, фонди, облігації)</p> <p><input type="checkbox"/> Реальні активи включно з нерухомістю (наприклад, доходи від продажу й оренди)</p> <p><input type="checkbox"/> Державна пенсія (наприклад, державна пенсія, пенсія державного службовця, пенсія приватної школи, військова пенсія, спеціальна пенсія поштових служб)</p> <p><input type="checkbox"/> Приватна пенсія (наприклад, банківська, страхова), житлова пенсія, пенсія за фермерську землю</p> <p><input type="checkbox"/> Державні та місцеві субсидії (наприклад, фонд підтримки домогосподарств, базова пенсія)</p> <p><input type="checkbox"/> Допомога від дітей</p> <p><input type="checkbox"/> Допомога від батьків</p> <p><input type="checkbox"/> Інше <input type="text"/></p> | Джерело витрат на проживання |



※ 1인 가구의 경우에만 응답합니다.

32 1인 가구 사유

부모, 배우자, 자녀 등과 떨어져 혼자 살고 있는 주된 이유는 무엇입니까?

- ① 본인의 직장(구직 포함) 때문에
- ② 본인의 학업 때문에
- ③ 본인의 건강(요양 포함) 때문에
- ④ 본인의 독립생활을 위하여
- ⑤ 가족이 학업, 취업, 혼인, 건강 등으로 떨어져 살게 되어서
- ⑥ 가족과 사별
- ⑦ 기타

33 혼자 산 기간

혼자 산 기간은 얼마나 되었습니까?

- 다른 사람과 같이 살다가 최근에 혼자 살게 된 기간으로 기입합니다.
- 1개월 미만인 경우, 1개월로 기입합니다.

년 개월

※ 모든 가구는 응답합니다.

34 방의 수

이 가구에 방, 거실은 각각 몇 개입니까?

- 방이란 사면이 벽 또는 문으로 막혀 있고 높이는 2미터(m), 넓이는 4제곱미터(m²) 이상인 것을 의미합니다.
- 한 공간을 여러 가지 용도로 사용할 경우에는 **주된 용도**를 기준으로 기입합니다. (예: 거실 겸 식사용 방은 거실)
- 원룸의 경우, '잠을 자기 위해 이용하는 방'은 1개, 그 외는 모두 0개로 기입합니다.

◆ 방 { 잠을 자기 위해 이용하는 방 개
 기타 용도의 방 개
 (서재, 옷방, 식사용 방 등)

◆ 거실 개
 (사면이 벽 또는 문으로 막혀 있는 대청마루 포함)

※ Ці запитання призначені для одноосібних домогосподарств.

32 Причина проживання наодинці

Яка основна причина проживання окремо від батьків, подружжя або дітей?

- ① Робота (зокрема пошук роботи)
- ② Навчання
- ③ Здоров'я
(зокрема потреба в довгостроковому догляді)
- ④ Щоб жити самостійно
- ⑤ Моя родина змушена була жити окремо через навчання, роботу, шлюб або здоров'я
- ⑥ Окреме проживання через смерть членів родини
- ⑦ Інше

33 Час проживання наодинці

Як довго ви живете самі?

- Напишіть про останній раз, коли ви жили самі після того, як жили з кимось іншим.
- Напишіть один місяць, якщо ви жили наодинці менше місяця.

роки місяці

※ Ці запитання стосуються всіх домогосподарств.

34 Кількість кімнат

Скільки кімнат і віталень у цьому домогосподарстві?

- Кімната означає приміщення, яке з усіх боків оточене стінами або дверима й має щонайменше 2 м у висоту та площу 4 м².
- Ч разі використання простору для кількох цілей відповідайте виходячи з основної мети, якої він служить (наприклад, вітальня/ідальня — це вітальня).
- Ч разі студій напишіть, що це одна спальня і нічого більше.

◆ Кімнати { Спальні кімнати
 Інші кімнати кімнати
 (наприклад, кабінет, гардеробна, ідальня)

◆ Вітальня кімнати
 [сюди входить daecheonpamu (головна кімната з дерев'яною підлогою в центрі традиційних корейських будинків), оточена з усіх боків стінами або дверима]

35 난방시설

이 가구의 난방시설은 어떤 형태입니까?

- ① 중앙난방
- ② 지역난방(열병합 발전, 쓰레기 소각 폐열 활용 등)
- ③ 개별난방

▶ 사용하는 개별난방 방식이 두 가지 이상일 경우에는 주된 두 가지를 우선순위에 따라 표시합니다.

| | 1순위 | 2순위 |
|---|--------------------------|--------------------------|
| ① 도시가스보일러 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ② 기름보일러 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ③ LPG(프로판가스)보일러 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ④ 전기보일러 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ⑤ 연탄보일러 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ⑥ 화목보일러 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ⑦ 신재생에너지 난방 시스템 (태양열 보일러, 지열 히트펌프 등) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ⑧ 기타 <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

36 자전거 보유

이 가구에서는 자전거(전기자전거 포함)를 보유하고 있습니까?

- 소유 여부와 관계없이 가구에서 보유 중인 자전거를 대상으로 기입합니다.
- 아동용 세발자전거와 페달을 밟지 않아도 움직이는 가속기 조작형(스로틀형) 자전거는 제외합니다.

① 있음 대 ② 없음

37 자동차 보유 및 주차장소

이 가구에서는 자동차를 보유하고 있습니까?

- 소유 여부와 관계없이 가구에서 사용 중인 자동차를 대상으로 표시합니다.

① 있음 대 ② 없음

▶ 자동차를 주로 어디에 주차합니까?

- 두 대 이상의 자동차를 각기 다른 곳에 주차하는 경우에는 주로 주차하는 장소 두 곳에 표시합니다.

- ① 자가 주차장(단독주택 또는 아파트 단지 내)
- ② 영업용 주차장, 건물 부설 주차장(도로가 아닌 광장이나 건물 내)
- ③ 노상 주차장(주차선이 그려진 곳, 거주자 우선 주차 구역 포함)
- ④ 도로변, 골목길(주차선이 없는 곳)
- ⑤ 공터
- ⑥ 기타

35 Система опалення

Яку систему опалення використовує домогосподарство?

- ① Центральне опалення
- ② Міське опалення [наприклад, комбіноване виробництво теплової та електричної енергії (ТЕЦ), використання відпрацьованого тепла для виробництва електроенергії (ВТЕ)]
- ③ Індивідуальне опалення

▶ Якщо використовуються два або більше методів індивідуального опалення, позначте два основних в порядку пріоритетності.

| | 1-й пріоритет | 2-й пріоритет |
|---|--------------------------|--------------------------|
| ① Міський газовий котел | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ② Масляний котел | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ③ Котел на зрідженому нафтовому газі (пропан) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ④ Електричний котел | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ⑤ Котел на вугільних брикетах | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ⑥ Котел на дровах | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ⑦ Відновлювана енергія (наприклад, сонячна енергія, геотермальне тепло) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ⑧ Інше <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

36 Володіння велосипедом

Чи має сім'я велосипеди (зокрема електросамокати)?

- Напишіть, чи є у цьому домогосподарстві велосипеди незалежно від того, кому вони належать.
- Виключіть триколісні велосипеди для дітей і велосипеди без педалей і з ручкою для керування.

① Так велосипеди ② Ні

37 Володіння автомобілем і паркування

Чи володіє родина автомобілем?

- Відповідайте на основі автомобіля, який використовується у цьому домогосподарстві незалежно від власності.

① Так автомобілі ② Ні

▶ Де ви зазвичай паркуєте автомобіль?

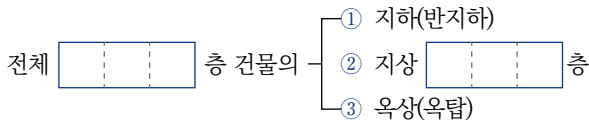
- Якщо паркуєте два або більше автомобілів в окремих місцях, відзначте два місця, де вони переважно паркуються

- ① Домашня стоянка (на території приватного будинку або багатоквартирного комплексу)
- ② Комерційна стоянка або паркінг у будинку
- ③ Місце стоянки на вулиці (зокрема зони з лінійною розміткою стоянки автомобілів і зони пріоритетного паркування для мешканців будинку)
- ④ Придорожня смуга, смуги руху (без лінійної розмітки стоянки автомобілів)
- ⑤ Вільні ділянки
- ⑥ Інше

38 건물 및 거주 층

이 가구가 살고 있는 건물은 총 몇 층이며 그중 몇 층에 살고 있습니까?

- 전체 층수는 해당 건물의 가장 높은 층을 기준으로 하며 지하(반지하) 및 옥상(옥탑)은 층수에서 제외합니다.



39 거주 기간

이 가구는 이 집에 거주한 지 얼마나 되었습니까?

- 가장 오래 거주하고 있는 가구원을 기준으로 표시합니다.

- ① 1년 미만
- ② 1년 이상~2년 미만
- ③ 2년 이상~3년 미만
- ④ 3년 이상~5년 미만
- ⑤ 5년 이상~10년 미만
- ⑥ 10년 이상~15년 미만
- ⑦ 15년 이상~20년 미만
- ⑧ 20년 이상~25년 미만
- ⑨ 25년 이상

40 점유 형태

이 가구가 현재 살고 있는 집의 점유 형태는 무엇입니까?

- 관사, 사택에 살더라도 집세(방세)를 내는 경우에는 해당 점유 형태로 표시합니다.
- 「⑤ 사글세」에 해당하는 경우에는 계약 기간도 함께 기입합니다.
- 「⑥ 무상」은 자기 집은 아니지만 세 없이 무상으로 살고 있는 경우를 의미합니다.

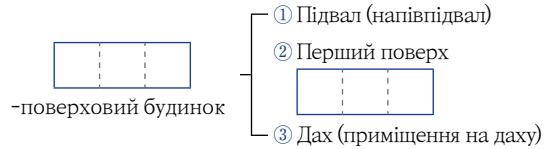
- ① 자기 집 ▶▶ 작성을 마칩니다.
- ② 전세(월세 없음)
- ③ 보증금이 있는 월세
- ④ 보증금이 없는 월세
- ⑤ 사글세* 개월
- ⑥ 무상 ▶▶ 작성을 마칩니다.

*사글세는 보증금 없이 미리 몇 개월 치의 집세(방세)를 한꺼번에 내고 그 금액에서 매월 1개월분의 집세(방세)를 공제하는 형태입니다.

38 Будинок і поверх, де ви живете

Скільки поверхів має будинок, у якому ви живете? На якому поверсі ви живете?

- Кількість поверхів розраховується на основі верхнього поверху й виключає підвал (напівпідвал) і дах (приміщення на даху).



39 Період проживання

Як довго родина живе в цьому будинку?

- Відповідайте на основі інформації про члена домогосподарства, який прожив у цьому будинку найдовше.

- ① Менше 1 року
- ② Від 1 року до 2 років
- ③ Від 2 років до 3 років
- ④ Від 3 років до 5 років
- ⑤ Від 5 років до 10 років
- ⑥ Від 10 років до 15 років
- ⑦ Від 15 років до 20 років
- ⑧ Від 20 років до 25 років
- ⑨ 25 років і більше

40 Тип проживання

Який тип проживання сім'ї?

- Навіть якщо ви мешкаєте в муніципальному чи корпоративному будинку, відзначте відповідний тип житла у разі оплати оренди.
- Якщо ви вносите «⑤ Авансову орендну плату», укажіть термін дії контракту.
- Пункт «⑥ Безкоштовно» означає, що ви не мешкаєте у власному будинку, а зупинилися там безкоштовно.

- ① Власний дім. ▶▶ Кінець опитування.
- ② Оренда (без щомісячної орендної плати)
- ③ Щомісячна орендна плата із заставою
- ④ Щомісячна орендна плата без застави
- ⑤ Авансова орендна плата* місяці
- ⑥ Miễn phí ▶▶ Кінець опитування.

*Сейджулс — це форма оренди, при якій орендна плата сплачується одноразово наперед без застави і щомісяця вираховується протягом терміну дії договору.

41 임대 주체

점유 형태가 전세, 월세, 사글세인 경우에는 임대 주체는 누구(어디)입니까?

- 기존주택전세임대주택, 기존주택매입임대주택, 분양전환 공공임대주택*은 '공공'으로 표시합니다.

- ① 민간(개인, 임대사업자, 법인)
- ② 공공(공사 및 공단**, 정부 및 지방자치단체)

* **분양전환공공임대주택**은 국민주택기금 융자를 받거나, 공공택지 내에 건설한 임대임대기간이 10년 또는 5년으로 분양전환할 목적으로 공급하는 공공임대주택입니다.

** **공사 및 공단**은 한국토지주택공사(LH), 서울주택도시공사(SH), 경기주택도시공사(GH) 등과 공무원연금공단 등이 해당됩니다.

41 Орендодавець

Хто є орендодавцем, якщо вашим типом проживання є оренда, щомісячна орендна плата або авансова орендна плата?

- Позначте «Державний» для існуючого орендного житла з підтримкою jeonse, існуючого орендного житла для купівлі житла та державного орендного житла для продажу, переобладнаного під житло.*

- ① Приватний (тобто фізична особа, орендодавець, корпорація)
- ② Державний (державна корпорація і державна підрядна корпорація*, органи центрального державного управління та органи місцевого самоврядування)

* **Конверсія державного орендного житла для продажу** — це державне орендне житло, яке надається з наміром перетворення у власність після обов'язкового терміну оренди 10 або 5 років, або за рахунок позик з Державного житлового фонду, або будівництва на державній землі.

** **Державні корпорації та державні підрядні корпорації** — Корейська земельна й житлова корпорація (LH), Сеульська житлово-комунальна корпорація (SH), Корпорація житлового й міського розвитку Кьонгідо (GH), Служба пенсійного забезпечення державних службовців (GEPS).

42 임차료

전세 또는 월세, 사글세인 경우에는 전세금(보증금) 및 월세는 얼마입니까?

- 월세, 사글세인 경우에는 관리비를 제외한 금액을 기입합니다.

◆ 전세금(보증금)

억 만 원

◆ 월세 또는 1개월분 사글세

만 원

42 Оренда

Скільки ви сплачуєте за оренду (заставу), або якою є сума щомісячної орендної плати, якщо тип проживання — оренда, щомісячна орендна плата або авансова орендна плата?

- Чкажіть суму без урахування комунальних платежів, якщо ви сплачуєте щомісячну або авансову орендну плату.

◆ Оренда (застава)

Сто мільйонів Десять тисяч вон

◆ Місячна орендна плата або авансова орендна плата за 1 місяць

Десять тисяч вон

Ви завершили відповідь на всі запитання.

Нижче напишіть своє ім'я та номер телефону.

* Це для запити, якщо ми знайдемо помилку, або для подальших запитань після опитування з метою статистичного аналізу.



Ім'я респондента

Активний номер телефону

▶▶ Продовження на наступній сторінці

2025
Census
100th anniversary



Дякуємо, що знайшли час відповісти на ці запитання.

Комісар із питань статистики Республіки Корея

Згода на збирання і використання персональних даних для цілей проведення розіграшів призів та подарунків

Статистичне управління Кореї збирає та використовує персональні дані за згодою респондентів опитування відповідно до Закону про захист персональних даних з метою проведення розіграшу призів та надання призів (пам'ятна монета «100 років перепису населення в Кореї» вартістю 50 000 вон або подарунковий сертифікат на мобільний зв'язок вартістю 30 000 вон).

1. Мета збирання персональних даних: вручення призів шляхом лотереї респондентам перепису населення та житлового фонду 2025 року.
2. Отримані персональні дані: Ваше ім'я та номер мобільного телефону (Ви не матимете права брати участь у розіграші призів, якщо вказаний номер не є номером мобільного телефону) та адреса (для доставки пам'ятної монети)
3. Період зберігання та використання: дані буде видалено після виконання мети, для якої їх збирали

* Ви маєте право відмовитися від надання згоди на збирання ваших персональних даних.
Однак, якщо ви відмовитеся від згоди, ви не матимете права брати участь у врученні призів.

Я погоджуюся на збирання і використання зазначеної вище персональної інформації (необов'язково).

Я погоджуюся. Я відмовляюся.